

Hvilke rettigheter skal du bli opplyst om før avhøret begynner?

1. Rett til konfidensiell samtale med din advokat og juridisk bistand under avhøret

A. Advokat

- Du kan be om en advokat du selv velger.
- Dersom du ikke har egen advokat, eller din egen advokat ikke har mulighet for å stille, kan du be om å få oppnevnt en offentlig forsvarer.
- Dersom du oppfyller visse juridiske forhold, er den juridiske hjelpen helt eller delvis underlagt fri rettshjelp. Du kan be om informasjon som beskriver betingelsene for juridisk hjelp.

B. Innledende konfidensiell samtale

- Før det neste avhøret – og innen to timer etter at du har snakket med en offentlig oppnevnt forsvarer – har du krav på en 30 minutters konfidensiell samtale med advokaten. Tidsavgrensningen kan forlenges ved behov. Dette avgjøres av den som gjennomfører avhøret.
- Samtalen kan foregå enten via telefon eller på stedet der avhøret pågår.
- Dersom den planlagte samtalen med advokaten ikke har funnet sted innen to timer, kommer du til å få tilbud om konfidensiell telefonsamtale med en av de offentlig oppnevnte forsvarerne. Etter dette kan avhøret begynne.
- Dersom advokaten din ankommer under avhøret, kan han/hun være med på resten av avhøret.

C. Juridisk assistanse under avhør

- Under avhøret har du rett til å ha advokat til stede.
- Advokaten din skal sikre:
 - at du har rett til å tie og at du har rett til å ikke inkriminere deg selv.
 - at du ikke settes under utilbørlig press under avhøret
 - at du får forklart dine rettigheter samt hvordan avhøret vil foregå.

Dersom advokaten din har kommentarer til noen av disse forholdene, kan han/hun be om at disse omgående skrives ned i avhørsprotokollen. Advokaten kan be om klargjøring i forhold til de spørsmål som stilles. Han/hun har ikke lov å svare for deg eller vanskeliggjøre avhøret.

- Du eller advokaten din har rett til å få avhøret utsatt en gang for å gjennomføre ytterligere en konfidensiell samtale.

Skulle det dukke opp nye elementer eller fremmes nye anklager under avhøret, har du også rett til ytterligere en konfidensiell samtale med advokaten din. Denne samtalen kan ikke vare i mer enn 15 minutter.

D. Fraskrivelse av rettigheter

Du er ikke forpliktet til verken å konsultere advokat eller motta bistand fra advokat.

Du kan frasi fra deg denne retten på frivillig basis og etter å ha vurdert det dersom du:

- er myndig
- undertegner og daterer et dokument som bekrefter dette.
- Forhøret kan potensielt filmes. Du kan drøfte dette med advokaten din (se også punkt 7)

Når det gjelder disse problemstillingene kan du få en samtale på telefon med advokatforeningens vakthavende offentlige oppnevnte forsvarere.

E. Unntak

I helt spesielle tilfeller og dersom det foreligger overbevisende grunner til det, kan anklageren eller dommeren bestemme at du ikke skal innvilges retten til konfidensiell samtale i forkant eller hjelp av advokat under avhøret. Han/hun må angi en grunn for denne avgjørelsen.

F. Rett til advokat i det landet som utstedte den europeiske arrestordren.

Du har rett til å velge en advokat i landet som utstedte den europeiske arrestordren. Denne advokaten kan gi advokaten din i Belgia informasjon om råd om utleveringsprosedyren.

FORKLARING AV RETTIGHETENE DINE

Dersom du har blitt ARRESTERT som følge av en europeisk arrestordre eller etterlysning

2/4

2. Informasjon om europeisk arrestordre eller etterlysning

- Du har krav på og bli informert om innholdet i den europeiske arrestordren eller etterlysningen.
- Dersom utleveringsbegjæringen gjelder fullbyrdelse av straff, og du ikke var klar over dette eller den ventende straffesak, kan du be om en kopi av den utenlandske dommen, slik at du er informert, dersom dette kan la seg ordne i tide.

3. Rett til å tie

- Du kan ikke på noe tidspunkt bli tvunget til å inkriminere deg selv.
- Etter at du har bekreftet egen identitet, kan du velge om du vil komme med en uttalelse, svare på spørsmål eller tie.

4. La noen få vite at du har blitt arrestert

Du har rett til å informere tredjepart om at du har blitt arrestert.

Dette kan imidlertid bli utsatt av anklageren eller forhørslederen så lenge som det er påkrevet av hensyn til etterforskingen, dersom de kan fremlegge sakssvarende grunner til dette.

5. Medisinsk hjelp

- Du har rett til fri medisinsk hjelp ved behov.
- Du kan be om å bli undersøkt av lege etter eget valg. Dersom du gjør det, må du betale legen selv.

Hvilke andre rettigheter har du under avhøret?

6. Andre rettigheter du har under avhøret

Selve avhøret begynner med en rekke standardspørsmål. I tillegg til å gjenta en oppsummering av anklagene og informasjon om at du har rett til å tie, kommer du til og bli informert om at:

- Du kan be om at alle spørsmålene som stilles og alle svarene som gis av deg skal skrives ned med dine egne ord
- Du kan be om at det skal gjøres en spesifikk henvendelse eller be om at navngitte personer skal avhøres
- Utsagnene dine kan brukes som bevismateriale i en rettsak
- Under avhøret kan du bruke egne dokumenter, så lenge dette ikke fører til at avhøret blir forsinket. Du kan be om, enten under eller etter avhøret, at disse dokumentene legges ved politiavhøret eller deponeres hos domstolen.

7. Filming under avhøret.

- Hvis mulig, kan avhøret filmes for å overvåke avhøret.
- Dette avgjøres av den som gjennomfører avhøret, anklageren eller dommeren.

8. Ved slutten av avhøret

Når avhøret er ferdig, får du lese det som er skrevet ned under avhøret. Du kan også be om å få det lest opp for deg.

Du vil bli spurt om det er noe du ønsker å endre eller legge i det du har fortalt.

9. Hjelp av tolk

- Dersom du ikke forstår eller snakker språket, eller har problemer med å høre eller snakke, eller dersom advokaten din ikke forstår eller snakker språket ditt, har du krav på og få gjennomføre konfidensiell samtale med tolk for å gjennomføre konfidensiell samtale med advokaten din. Denne hjelpen er gratis.
- Dersom du ønsker å snakke et annet språk enn det forhandlingene foregår på, kan det innkalles faglært tolk som kan oversette for deg under avhøret. Denne hjelpen er gratis.
- Du kan bli bedt om å skrive ned det du vil si på ditt eget språk.

10. Samtykke til utlevering

Du kan samtykke til utlevering til det landet som ønsker deg utlevert. Du kan begrense samtykke til de lovbruddene som er angitt i den europeiske arrestordren. Du kan også frafalle denne spesielle regelen, noe som betyr at du kan bli straffeforfulgt etter at du har blitt utlevert eller bli fengslet som en del av fullbyrdelsen av en dom for andre lovbrudd enn dem som var årsaken til at du ble utlevert.

Dersom du samtykker i utlevering etter avhør av dommeren, kommer saken din bli behandlet av statsadvokaten. Anklageren vil da forklare konsekvensene. Du kan få hjelp av advokat. Du kan kun samtykke til utlevering overfor anklageren.

Du kan ikke trekke tilbake samtykke til utlevering etter at samtykket er gitt.

FORKLARING AV RETTIGHETENE DINE

Dersom du har blitt ARRESTERT som følge av en europeisk arrestordre eller etterlysning

4/4

Hvor lenge kan du bli holdt i varetekt?

1. I utgangspunktet 48 timer

Du kan ikke holdes i varetekt i lenger enn 48 timer.

2. Dommer

— I løpet av 48 timer kommer du enten til og bli løslatt eller fremstilt for en dommer. Sistnevnte kommer til å avgjøre om du skal arresteres eller ikke i henhold til den europeiske arrestordre.

— Dommeren har plikt til å høre din side av saken først. Du har rett til bistand fra egen advokat. Dommeren skal lytte til kommentarene dine om mulig varetekt eller det advokaten har å si.

Du kan frasi deg denne retten på frivillig basis og etter å ha vurdert dette dersom du er myndig.

— Dersom dommeren utsteder arrestordre, har du følgende rettigheter:

- Du har rett til å snakke med advokaten din uten begrensninger.
- Innen femten dager etter arrestasjonen skal du møte i fengslingsmøte hvor du kan påklage varetektsfengslingen og utleveringen i henhold til en europeisk arrestordre. Du kan påklage kjennelsen, og domstolen må da komme med en uttalelse innen 15 dager. En klage må innleveres innen 24 timer etter at dommen har falt.
- Dagen før fengslingsmøtet kommer du til å få innsyn i saksmappen din.

○ Advokaten din kan forklare det videre e hendelsesforløpet i prosedyren nærmere for deg.

○ Dersom du ikke er belgisk statsborger, kann du informere din lokale ambassade om at du er arrestert.

○ Dersom du ikke forstår språket i den europeiske arrestordre, eller det språket den har blitt oversatt til, kommer du til å motta en skriftlig oversettelse eller en muntlig oversettelse av den europeiske arrestordre til et språk du forstår eller en muntlig oversettelse av de viktigste, prosessuelle elementene før fengslingsmøtet og senest før det tas en endelig avgjørelse.

Du kan beholde denne forklaringen av rettighetene dine